

Tra le Ville della Riviera e la Terra dei Tiepolo







IAT Dolo: Agenzia Ve.La.

Via G. Mazzini 108, Dolo Tel +39 041 415695

IAT Mira: Villa Widmann Rezzonico Foscari Via Nazionale 420, Mira Tel + 39 041 424973

# Dimmi come viaggi... *Travel your way...*

#### VilleCard

Con VilleCard puoi viaggiare e scoprire il meraviglioso patrimonio storico-artistico e culturale della Riviera del Brenta! Una combinazione di offerte, per visitare le Ville, utilizzare i mezzi di trasporto pubblico, fare shopping e gustare la gastronomia di tradizione.

#### VilleCard

VilleCard lets you travel and discover the magnificent historical, artistic and cultural heritage of the Riviera del Brenta! A combination of offers to visit the villas, use public transport, go shopping and enjoy traditional cuisine. On sale in the villas, circuit partners and ACTV ticket offices.

On-line from www.veneziaunica.it FB: Rivera del Brenta – VilleCard







## Rivera del Brenta e Terra dei Tiepolo...specchio di Venezia

La Repubblica di Venezia in mille anni di storia ha lasciato molte eredità. Fra queste, nella terraferma, quella più interessante è rappresentata dalla cosiddetta civiltà della villa veneta. Verso la metà del '500 le famiglie patrizie veneziane decisero di investire le grandi ricchezze accumulate nei commerci con l'Oriente nella realizzazione di imprese agricole da amministrare direttamente. Il mare, per secoli fonte di ricchezza e guadagno, lascia il posto alla terraferma. Nascono così tra il 1500 e il 1700 lungo il Naviglio Brenta le dimore delle famiglie patrizie veneziane, splendide ville che da case di campagna diventano col tempo "luogo di delizie" ed una specie di status symbol. La "villeggiatura", che tendeva di norma a concentrarsi in coincidenza con i due principali periodi di raccolto, iniziò ad assumere nel '700 un carattere mondano e di distinzione sociale per la ricca borghesia veneziana, fregiatasi, nel frattempo, anche di titoli nobiliari e la cui vita era animata da feste, giochi e balli, con ospiti come Goldoni, Casanova, Byron, Goethe, Montaigne, D'Annunzio.

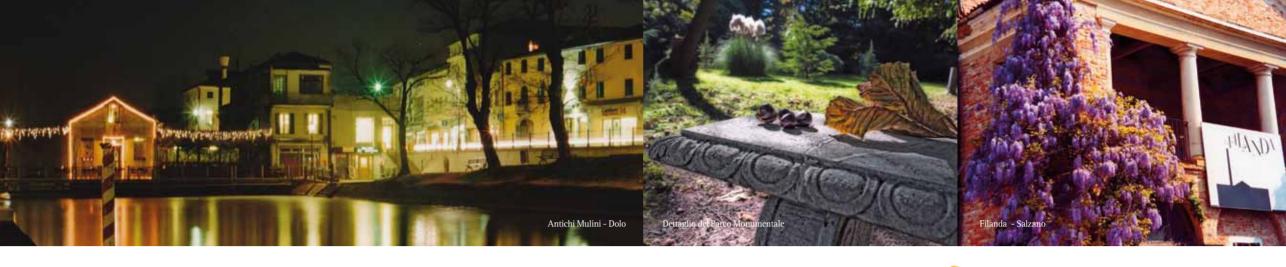
I Comuni che abbracciano questo spicchio di terra che da Venezia arriva da una parte fino a Padova e dall'altra fino a Treviso, sono 17 e presentano la più alta concentrazione di Ville che da secoli disegnano e definiscono un paesaggio unico nel suo genere e offrono un patrimonio culturale e architettonico di inestimabile valore. L'eredita della Serenissima, espressione dell'eleganza e della raffinatezza dell'aristocrazia lagunare, sapientemente conservata e mantenuta nei secoli, si offre oggi con le sue ville palladiane, i giardini storici e i parchi monumentali trasformati in luoghi di cultura e ospitalità, unici per armonia ed equilibrio, capaci di sedurre occhi ed anima del viaggiatore... Campagna Lupia, Camponogara, Campolongo Maggiore, Dolo, Mira, Fiesso d'Artico, Fossò, Pianiga, Stra, Vigonovo conosciuti come i comuni della Riviera del Brenta e Martellago, Mirano, Noale, Salzano, Santa Maria di Sala, Spinea, Scorzè, noti come i comuni della Terra dei Tiepolo regalano un unicum di gioielli architettonici e bellezze naturalistiche, di prodotti tipici doc e di gastronomia di qualità che formano una ricchezza di usi e costumi variegata, ricca di fermenti e di socialità che pochi altri territori concedono con tanta intensità.





dei Tiepolo... mirror of Venice Over a thousand years, the Republic of Venice left countless legacies. On the mainland, of the most interesting of these is "Veneto villa civilisation". so-called From the mid-16th century, noble Venetian families decided to invest their wealth accumulated through trade with the Orient in founding farming estates. The sea, source of wealth and profit for centuries, was replaced by the mainland. Between the 16th and 18th centuries, the Venetian nobility thus began to construct their stately homes, in particular along the Brenta canal ("naviglio"). Over time, these splendid villas evolved from country houses to "places of pleasure", and a status symbol. In the 18th century, it became fashionable and a mark of social distinction for the rich Venetian middle classes (now boasting aristocratic titles) to spend time in their country villa, usually from mid-June to the end of July and from the end of August to mid-September. Here they led a life animated by parties, games and balls, with illustrious guests such

and D'Annunzio. The portion of land extending from Venice to Padua on one side and Treviso on the other includes 17 municipalities and boasts the highest concentration of villas, over the centuries creating a unique landscape. The legacy left by the Serenissima, expression of elegance and refinement, a cultural and architectural heritage of inestimable value skilfully preserved and maintained down the centuries, today takes the form of Palladian villas, historic gardens and monumental parks as places of culture and hospitality, incomparable for their harmony and balance, able to seduce the traveller's eyes and heart... Campagna Lupia, Camponogara, Campolongo Maggiore, Dolo, Mira, Fiesso d'Artico, Fossò, Pianiga, Stra and Vigonovo, known as the Riviera del Brenta municipalities, and Martellago, Mirano, Noale, Salzano, Santa Maria di Sala, Scorzè and Spinea, known as the Terra dei Tiepolo municipalities, together represent an aggregate of architectural gems and natural beauty spots, typical DOC products and gastronomic excellences, a vast wealth of customs and traditions, a friendly outgoing land, rich with intense ferment as few others.





Nel '700 la Brenta, considerata il prolungamento ideale del Canal Grande, divenne via d'acqua frequentata e le sue sponde si arricchirono di magnifiche ville, parchi e centri storici che accoglievano i nobili in particolare durante la loro villeggiatura, celebrata nelle opere di Carlo Goldoni. A pochi chilometri dal fiume si sviluppa una suggestiva barena fatta di anse, habitat e itinerari immersi in una natura quanto mai affascinante e originale, fondali poco profondi, specchi d'acqua adibiti a valli da pesca, da canali artificiali e naturali. Un ambiente unico e meraviglioso dove regnano silenzio e natura, un mondo sospeso che mantiene intatta la sua storia!

Particularly in the 1700s, the river Brenta, considered the continuation of the Grand Canal, became a bustling waterway. Magnificent villas, parks, towns and villages sprang up along its banks to welcome the nobility while holidaying in the country, as celebrated so masterfully in the works of Carlo Goldoni. Just a few kilometres from the river in the direction of the Venice Lagoon, there is still today an evocative salt marsh with meanders, habitats and itineraries immersed in an enchanting and original setting of shallows, fish farming lagoons, canals and channels. A wonderful unique environment where silence and nature reign supreme, a suspended world with its history still intact!



Il paesaggio, caratterizzato da grandi estensioni agricole e da piccole città, è un' "invenzione" dei romani che duemila anni fa tracciarono la grande opera d'ingegneria nota come il Graticolato romano o Decumano e la suddivisione del terreno in grandi riquadri che ancora oggi offre uno scenario dalla forte dominante agreste.

La suggestiva definizione Terra dei Tiepolo rimanda al forte legame che i Tiepolo, Giambattista e in particolar modo Giandomenico, hanno avuto con questo territorio, le cui tracce si ritrovano ancora oggi nelle Ville. In questa zona in particolare si rivela il segno tangibile di una civiltà che ha trovato la chiave giusta per convivere con la natura, gli storici insediamenti e i docili corsi d'acqua offrendo autentici scorci di vita passata.

Characterised by vast expanses of farmland and small towns, the landscape of the Terra dei Tiepolo is an "invention" of the Romans who, two thousand years ago, traced out the great work of engineering known as the "Graticolato Romano" or "Decumano", the centuriation which divided up the land into large squares, creating a profoundly rural landscape which still survives today. The evocative name "Terra dei Tiepolo" is a reference to the strong bond linking this area with the Tiepolo family, Giambattista and expecially Giandomenico. Traces of their presence can still be seen today in villas and churches. In this area, in particular, is the sign of a civilization that has found the right key to living with nature, historical settlements and quiet waterways, offering authentic glimpses of past life.







## Ville, rocche, parchi e giardini

Dal Cinquecento in poi Riviera del Brenta e Terra dei Tiepolo divennero località di villeggiatura alla moda e i patrizi gareggiarono per costruire Ville sempre più belle, decorate da prestigiosi affreschi nelle quali intrattenere i personaggi più in vista del tempo. Furono chiamati a lavorare architetti come Palladio, Scamozzi, Longhena, Frigimelica e pittori come Zelotti, Caliari, Ruschi, Guarana, Zais, Zuccarelli, Tiepolo.

Molti di questi luoghi sono oggi aperti al pubblico e si possono facilmente raggiungere oltre che in auto e con i mezzi pubblici anche dall'acqua, con i servizi giornalieri di navigazione proposti da vari operatori turistici o percorrendo con le biciclette gli itinerari dedicati.

Per gli appassionati delle attività all'aria aperta e del benessere sono a disposizione un rinomato golf club 18 buche disegnato da Arnlod Palmer, un parco acquatico di 40.000 mq e un centro con acque termali e cure naturali; numerosi sono i servizi dedicati agli amanti dello sport con impianti moderni e attrezzati. Visitare la Rivera del Brenta e la Terra dei Tiepolo è dunque un'esperienza notevole, seducente, magica... Panorami suggestivi, angoli nascosti e romantici, vecchie contrade conservate come dipinte nelle opere artisti come il Canaletto, il Bellotto, il Cimaroli, il Costa, il Coronelli, il Tiepolo Ogni luogo ha la sua storia e ovunque si gode dell'ospitalità e della gastronomia per le quali questo territorio è famoso e in qualsiasi stagione

## Villas, forts, parks and gardens

From the 16th century onwards, the Riviera del Brenta and Terra dei Tiepolo became fashionable holiday destinations and the patricians vied with each other to build ever more beautiful villas decorated with prestigious frescoes where they could entertain the most prominent personalities of the time.

They engaged the services of architects such as Palladio, Scamozzi, Longhena and Frigimelica and painters including Zelotti, Caliari, Ruschi, Guarana, Zais, Zuccarelli and Tiepolo. Today, many of these places are open to the public and they can be reached easily not just by car and public transport, but also along the waterways, with daily boat services offered by various tour operators, or by bicycle following special itineraries. For enthusiasts of open air activities and wellness, this area offers a famous 18-hole golf club designed by Arnold Palmer, a 40,000 sq m water park and a centre with spa waters and natural treatments; numerous are the services dedicated to sports lovers with modern wellequipped sports facilities. All this makes visiting the Riviera del Brenta and Terra dei Tiepolo an extraordinary, seductive and magical experience... evocative landscapes, hidden romantic corners, ancient hamlets preserved just as they appear in paintings by artists such as Canaletto, Bellotto, Cimaroli, Costa, Coronelli and Tiepolo. Each place has its own story and wherever you go you can enjoy the hospitality and cuisine which have made this land famous, breathing a unique atmosphere whatever the season.

# Valli, vie d'acqua e acque risorgive Fish farming lagoons, waterways

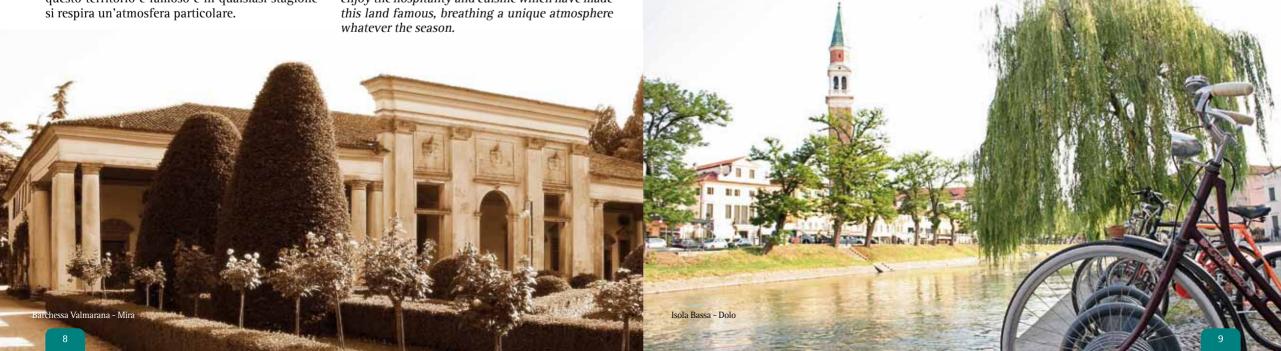
Le peculiarità naturalistiche della Riviera del Brenta e della Terra dei Tiepolo permangono ancora oggi in maniera significativa. Se la Laguna di Venezia rappresenta un ecosistema di grande interesse, riconosciuta dall'UNESCO patrimonio dell'umanità, le valli che si estendono nel territorio della Riviera del Brenta, oltre la SS Romea, offrono un paesaggio "magico", dove l'Oasi WWF di Valle Averto, con un sistema ecologico ideale per la sosta e la nidificazione di varie specie di volatili migratori e gli oltre 200.000 uccelli acquatici presenti, costituisce il più importante sito italiano di svernamento. A ridosso della laguna si trova un habitat caratterizzato da elementi florofaunistici propri degli ambienti delle acque di risorgiva. I luoghi della Terra dei Tiepolo offrono diverse aree umide di pregio, formatesi dalla rinaturalizzazione di ex cave senili, oggi importanti rifugi per l'ornitofauna migratoria e stanziale. Aree che costituiscono una sora di "rete verde" facilmente godibili e accessibili a piedi o in bicicletta. Le caratteristiche e suggestive quattro "conche" o chiuse Vinciane e i nove ponti girevoli del Naviglio del Brenta e le numerose vie d'acqua di collegamento da nord a sud tra il Miranese e la Saccisica, tessono una rete di percorsi e itinerari di straordinario interesse storico e naturalistico.

# and karst springs

Significant parts of the natural environment of the Riviera del Brenta and Terra dei Tiepolo still survive today. While the Venice Lagoon, a UNESCO World Heritage Site, is an ecosystem of great interest, the fish farming lagoons in the area of the Riviera del Brenta beyond the Romea highway create a "magical" landscape, where the stopover and nesting of various species of migratory bird and the more than 200,000 waterbirds present make the WWF Nature Reserve of Valle Averto the most important wintering site in Italy. Near the lagoon the environment is characterised by the plants and wildlife typical of karst watercourses.

The Terra dei Tiepolo includes a number of important wetland sites created by the renaturalisation of former quarries, today important refuges for migrating and sedentary birds. Easy to visit and accessible on foot or by bicycle, these areas represent a sort of "green network".

The four characteristic and evocative locks or Vinci gates and nine turn bridges on the Brenta Canal and numerous connecting waterways running from north and south between the Mirano and Saccisica areas weave a network of itineraries of exceptional historical and natural value.



# Prodotti tipici e manifatture d'eccellenza

Questo territorio offre una grande varietà di prodotti tipici provenienti dall'agricoltura e dalla pesca, frutto di un sapiente connubio tra la millenaria vocazione contadina e l'abbondanza di acque. Tesori che si esprimono in una cultura del cibo e del mangiar sano, partendo dalla tradizione, amata e riconosciuta in tutto il mondo. Tra i tanti prodotti tipici e tradizionali ritroviamo il Pisello (Biso in lingua veneta) di Peseggia De.Co., l'asparago di Giare, la fragola e l'asparago di Gardigiano, il pomodoro di Cappella ed il Radicchio Rosso di Treviso IGP, il vino doc Riviera del Brenta, le misticanze, il miele di Barena. Accanto alle abilità rurali e della pesca vi sono le maestranze artigianali legate alla produzione calzaturiera, vero fiore all'occhiello della Riviera del Brenta, scarpe famose per eleganza e stile già

nel 600 e oggi rinomate in

tutto il mondo. I modelli

dei brand più esclusivi si possono acquistare nei

fornitissimi outlet della zona o ammirare nel

Museo della Calzatura

in Rivera del Brenta per

compiere un viaggio

nel tempo che porta a

contatto con vecchie

tradizioni e regalano,

inevitabilmente,

emozioni uniche.

Typical food and craft products

This area offers a great variety of typical products deriving from farming and fishing, fruit of a skilful combination of an age-old farming vocation and an abundance of water. These treasures are expressed in a culture of food and healthy eating based on a tradition loved and recognised throughout the world.

The numerous typical traditional products include the De.Co. (Municipal Denomination of Origin) pea (biso in the Veneto language) from Peseggia, asparagus from Giare, strawberries and asparagus from Gardigiano, tomatoes from Cappella and PGI Treviso red radicchio, DOC Riviera del Brenta wine and leaf salad and salt marsh honey.

Alongside excellences from farming and fishing, the area also boasts numerous skilled craftsmen, particularly in the footwear sector. Pride of

the Riviera del Brenta, elegant stylish shoes, today famous throughout the world, have been made here from as early as the 17th century. The most exclusive brands of shoes can be bought from the well-stocked outlet stores in the area, or admired in the Museum of the Shoe on the Riviera del Brenta for a journey back through time, touching on old traditions and inevitably transmitting unique emotions.

## I sapori della tavola

Il bello della tradizione si scopre anche assaggiando i piatti della cucina locale. La ristorazione qui, così come si esprime nei locali e in occasione di eventi folcloristici, è una sapiente fusione tra la gastronomia tipica della tradizione veneta e quella creativa di rinomati chef. Prodotti tipici, pietanze tradizionali e innovative abilità dei locali ristoratori offrono ovunque un livello di cibo ottimo per qualità e gusto. Verdure, pesce d'acqua dolce e di laguna, animali da cortile e cacciagione sono ben presenti.

#### The flavours of local cuisine

The beauty of a place can also be discovered by tasting local dishes. As manifested in local restaurants and during fêtes and festivals, the local cuisine is a skilful fusion between typical dishes in the Veneto tradition and the creations of famous chefs. Wherever you go, the skills of local restaurateurs offering traditional home cooking and innovative recipes guarantee excellent and tasty food. Vegetables, freshwater and lagoon fish, farm animals and game are well represented



i piatti sono straordinariamente ricchi e vari e con forti influenze stagionali in alcune ricette. Buongustai arrivano da ogni parte per i menù di pesce caratteristici della Riviera del Brenta o per i menù con i prodotti tipici della campagna nella Terra dei Tiepolo.

Tra le molte prelibatezze menzioniamo le "moleche" (granchi fritti e tenerissimi alla muta del carapace), le "masenete" (granchi bolliti e "scoperchiati"), i "bovoleti" (lumachine con battuta di aglio e prezzemolo), le sarde in saor (sardine fritte lasciate riposare in una salsa agrodolce fredda di cipolla, pinoli, uvetta), i risi e bisi (riso con i piselli), il risotto di gò, il baccalà, l'anguilla, la "bosega" di valle bollita, il tutto accompagnato da una buona bottiglia veneta: un prosecco o un pinot grigio, un merlot o un cabernet. Da non perdere, un assaggio di salumi e formaggi e, in chiusura, lo sgroppino di gelato al limone tagliato con prosecco e una punta di vodka o un pezzetto di Tortona, il tradizionale dolce autunnale di Dolo, prodotto tipico registrato. Una terra, ricca di campi rigogliosi e attraversata da acque, che colorano la geografia di verde e imbandiscono le tavole di gustose pietanze.

in the culinary art of this land, with extraordinarily rich and varied dishes and strong seasonal influences in a number of recipes. Connoisseurs flock from all over the world to enjoy the excellent fish and meat based menus.

The numerous gastronomic delicacies include "moleche" (crabs fried while their carapace is still soft), "masenete" (boiled crabs served "open"), "bovoleti" (small snails served with ground garlic and parsley), "sarde in saor" (fried sardines marinated in a cold sweet-and-sour sauce of onions, pine nuts and raisins), "risi e bisi" (rice with peas), risotto with goby, dried cod, eel and "bosega" (boiled grey mullet from the fish farms), all accompanied by a good bottle of Veneto wine, prosecco or pinot grigio, merlot or cabernet. Not to be missed, a platter of cold cuts and cheeses and to end, a "sgroppino" of lemon ice-cream with prosecco and a dash of vodka, or a slice of "tortona", the traditional autumn cake from Dolo, a registered typical product. A land rich with luxuriant fields criss-crossed by watercourses, colouring it with green and bringing tasty dishes to the table.

# Luoghi di cultura e di feste popolari

La Rivera del Brenta e la Terra dei Tiepolo presentano, in particolare nei mesi estivi, una variegata offerta di rassegne musicali e culturali. E' così possibile partecipare ad incontri e festival itineranti dal calendario oramai consolidato in ville, piazze, teatri e locali pubblici con la presenza di personalità artistiche note nel panorama nazionale e internazionale. Un territorio delicato come questo, fuori dai percorsi del turismo più massificato, ha inventato un modo di vivere il tempo libero che riesce a valorizzare il patrimonio di folclore e di religiosità popolare con feste di paese, fiere, sagre, carnevali, mercatini e mostre a tema, rassegne che si svolgono durante tutto l'anno, secondo una programmazione consolidata. La Venice Marathon e Riviera Fiorita dove sfilano in parata le imbarcazioni della Regata storica di Venezia accompagnate dagli scafi di rappresentanza delle società remiere in Riviera del Brenta, il Zogo dell'Oca e il Palio di Noale nella Terra dei Tiepolo, sono forse gli eventi cardine di questi luoghi a cui si affiancano numerosissimi altri appuntamenti che raccontano e fanno vivere il territorio in modo coinvolgente e unico.

# Places of culture and traditional festivities

Particularly during the summer, the Riviera del Brenta and Terra dei Tiepolo offer a wide range of music and cultural events.

Visitors can thus take part in itinerant events and festivals which tour the villas, squares, theatres and bars following a well-established calendar and featuring artists and performers well-known in Italy and internationally.

This delicate land, far from the routes of mass tourism, has invented a new way of living leisure which successfully valorises the heritage of folklore and popular devoutness with village fêtes, fairs, carnivals, markets and themed exhibitions, events which take place throughout the year.

The key events are perhaps, in the Riviera del Brenta, the Venice Marathon and Riviera Fiorita with a procession of the boats taking part in Venice's Regata Storica, and in the Terra dei Tiepolo, the Zogo dell'Oca and Palio, together with numerous other appointments which tell of this land and represent a unique and enthralling way of living it to the full.



## Holidays and itineraries

The Riviera del Brenta and Terra dei Tiepolo are ever more important destinations for the so-called "slow" tourism which focuses on quality with alternative means of transport and experiences, closer to the spirit of the place to be discovered: bicycle and boat excursions, romantic walks through verdant landscapes immersed in art and culture, excellent food and services and important attractions.

Staying in this area with its age-old tradition of hospitality can be a splendid and fantastic experience.

There are numerous accommodation possibilities: various categories of hotel, villas and stately homes transformed into prestigious hotels, mostly small, family run and tastefully furnished with period furniture, bed & breakfasts and agrotourisms, campsites, holiday homes, rooms to let and holiday flatlets all testify to a welcome and comfort with style.

To complete a relaxing holiday and enjoy the delights of these places to the full, there are numerous gardens, parks and oases...



## Gli itinerari

La Rivera del Brenta e la Terra dei Tiepolo sono sempre più importante meta del turismo detto 'lento', che punta sulla qualità, sulla scoperta del territorio senza fretta, attraverso mezzi ed esperienze alternative, più vicine allo spirito del luogo che si va a conoscere: bicicletta e passeggiate, arte, cultura ed eccellenze nel cibo, servizi e attrattive.

Soggiornare dove l'ospitalità ha una tradizione antica, può diventare una splendida fantastica esperienza.

Molte sono le possibilità: alberghi di varie categorie, ville e dimore storiche divenute prestigiosi hotel per lo più piccoli e a gestione famigliare, sapientemente arredate con mobili d'epoca, bed & breakfast e agriturismi, camping, case vacanze, affittacamere e residence che testimoniano lo stile nell'accoglienza e nel confort. Per completare un soggiorno di relax e vivere al meglio le delizie di questi luoghi non mancano i giardini, i parchi e le oasi...



#### Itinerario 1: Tra le Ville della Riviera del Brenta

Il percorso da Malcontenta a Stra, lungo le rive del Naviglio è di 20 km circa e offre, oltre alla storia e l'architettura delle ville, scorci di paesaggi immersi nel verde, piacevoli e suggestivi. Subito a Malcontenta si incontra la prima dimora adagiata su un'ansa del fiume tra salici piangenti. È Villa Foscari, detta "La Malcontenta" di Andrea Palladio, uno dei gioielli della Riviera. Proseguendo, incontriamo una dopo l'altra: Villa Priuli-Bon, Villa Allegri, Barchessa Valmarana, Villa Widmann, Villa Valier detta "alla Chitarra" e Villa Querini Stampalia per arrivare alla piccola e deliziosa piazzetta di Mira Porte, restaurata e rimasta quasi come dipinta dal Cimaroli nel '700. E ancora Villa Contarini Pisani dei Leoni, Villa Bon, Villa Levi-Morenos. Tra Mira e Dolo, sempre lungo

# Itinerary 1: Among the villas of the Riviera del Brenta

This itinerary stretches for about 20 km from Malcontenta to Stra along the banks of the Naviglio. As well as the history and architecture of the villas, it also offers glimpses of delightful, evocative and verdant landscapes. At Malcontenta, we come straight away to the first villa among the weeping willows. Designed by Andrea Palladio, the Villa Foscari, also known as "La Malcontenta", is one of the Riviera's gems. As we continue, the villas follow one after the other: Villa Priuli-Bon, Villa Allegri, Villa Gradenigo, Barchessa Valmarana, Villa Widmann, Villa Valier (or "Villa alla Chitarra") and Villa Querini Stampalia. Passing through the delightful small square of Mira Porte, restored and almost identical to that painted by Cimaroli in the 18th century, we come to the Villa Contarini Pisani dei Leoni, Villa Bon,



la strada "bassa" si possono ammirare altre ville di notevole valore, alcune ben restaurate, ma tutte affascinanti, tra cui Villa Brusoni Scalella, Villa Velluti e Villa Tito, Villa Venier, ricca di affreschi, Villa Badoer Fattoretto con il Museo del Villano, Villa Ferretti Angeli con il parco pubblico. Entrando in Dolo arriviamo all'antico centro chiamato l'Isola del Maltempo con lo Squero dove riparavano le barche e i mulini ancora funzionanti. Proseguendo per Fiesso d'Artico le ville più notevoli sono lungo la Via Nazionale: Villa Recanati Zucconi e Villa Soranzo, affrescata in facciata, mentre sulla riva destra c'è la bellissima e monumentale Villa Barbariga con il suo parco dello Japelli. Si arriva così a Stra dove si trova la residenza più prestigiosa e imponente della Riviera: Villa Nazionale Pisani, monumentale e circondata da un parco di circa 10 ettari ricco di piante secolari, di architetture, di statue, di un labirinto dove val la pena di perdersi e per concludere, Villa Foscarini Rossi sede del Museo della Calzatura.

and Villa Levi-Morenos... Between Mira and Dolo, along the "low" road, we find Villa Brusoni Scalella, Villa Velluti and Villa Tito, Villa Venier, Villa Badoer Fattoretto with the Museum of Peasant Life and Villa Ferretti Angeli with its park open to the public.

Entering Dolo, you come to the historic town centre known as the Isola del Maltempo with the squero (boatyard where boats were repaired) and mills still functioning today. Continuing towards Fiesso d'Artico, the most remarkable villas, Villa Recanati Zucconi and Villa Soranzo with its frescoed façade, are located along Via Nazionale, while on the right handside, we can see the monumental Villa Barbariga with the park by Jappelli. The road takes you to Stra and the Riviera's most prestigious and imposing villa, the monumental Villa Nazionale Pisani, surrounded by a park covering about 10 hectares full of ancient plants, architecture, statues and a maze where getting lost is a pleasure. The itinerary ends with the Villa Foscarini Rossi and Museum of the Shoe.



#### Itinerario 2: L'entroterra veneziano

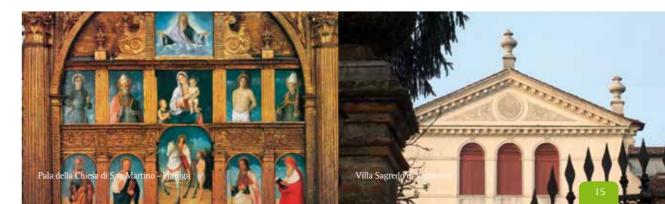
Questo percorso di circa 25 km gioca lungo gli argini tra rive boscose, scorci seducenti e testimonianze archeologiche, "curioso" ambiente incontaminato che offre uno dei paesaggi lagunari più affascinanti del mondo.

Si parte da Vigonovo dal punto di connessione con il circuito fluviale di Padova, da qui si percorrono i territori della antica Sarmazza (all'epoca presidio di guerrieri barbari) che, a partire dalla metà del XIX secolo, fu diviso in due dallo scavo dell'attuale ramo principale del Brenta, chiamato Cunetta.

Lungo il percorso si incontrano Villa Sagredo che pare essere stata edificata sulle rovine di un fortilizio romano e, procedendo verso la piazza principale di Vigonovo, la chiesa di Santa Maria Assunta. Raggiungendo l'argine del Brenta Cunetta si apre una incantevole visuale della campagna e si arriva nel territorio del Cornio (Medoacus minor). Da qui si discende sull'alta Saccisica puntando al suo capoluogo Campolongo Maggiore. Procedendo verso il ponte di Bojon si ritorna al territorio del Cornio raggiungendo Sandon con la Chiesa di San Giacomo. Villa Caffrè e fattoria Saggiori, un tempo Convento delle suore di Torcello, poi Fossò con la Chiesa del settecento e la canonica della stessa epoca, la trifora di Ca' Pisani, unico reperto esistente della antica casa vescovile. Proseguendo verso Galta si ritorna alla Sarmazza e si raggiunge nuovamente il naviglio del Brenta. Oltrepassata la chiusa e attraversato il Brenta si arriva al punto di partenza

#### **Itinerary 2: The Venetian hinterland**

This itinerary stretches for about 25 km along the embankments among wooded banks, captivating views and archaeological vestiges, an intriguing unspoilt environment offering one of the world's most fascinating lagoon landscapes. It starts from Vigonovo where it connects with Padua's River Circuit. From here, it crosses the lands of the ancient Sarmazza (once a defence against the barbarian warriors), divided in two in the mid-19th century by excavation of the current main branch of the Brenta, known as the Cunetta. Along the itinerary, you pass Villa Sagredo, apparently built on the ruins of a small Roman fort, then continuing towards the main square of Vigonovo, the church of Santa Maria Assunta. You reach the land of Cornio (Medoacus Minor) along the raised bank of the Brenta Cunetta with enchanting views over the countryside. From here, you go down across the northern Saccisica, heading for its most important town, Campolongo Maggiore. Proceeding towards the Bojon bridge, you return to the Cornio area and the small village of Sandon with the church of San Giacomo, Villa Caffrè and the Fattoria Saggiori farm, once a convent run by the nuns of Torcello. This is followed by Fossò with its 18th century church, rectory from the same period and triple lancet window from Ca' Pisani, the only surviving element of what was once the bishop's palace. Continuing towards Galta, you come back to Sarmazza and the Brenta canal. Go past the church and cross the Brenta to return to the starting point.



#### Itinerario 3 Alla ricerca dei Tiepolo

Ouesto percorso tiepolesco parte dal Duomo di Mirano dove, sul primo altare di destra, si può ammirare la grande pala di Giambattista Tiepolo "Miracolo di S. Antonio da Padova". Percorrendo via Belvedere, tra i parchi delle bellissime Ville venete che la costeggiano, si arriva a Villa Tiepolo, dimora di questa famiglia di artisti, e in particolare di Giandomenico che la affrescò in ogni sua parte. Proseguendo verso il centro di Zianigo si trova la Chiesa con al suo interno, sul soffitto, l'affresco raffigurante la "Natività di Maria" e nella parete di destra la pala "S. Francesco di Paola e altri Santi". Da qui ci si porta verso sud, su via Cavin di Sala per scendere su via Accoppè Fratte ed entrare nel graticolato romano. Lungo quest'asse della centuriazione troveremo una serie ininterrotta di ville storiche, su cui primeggia Villa Pomai Muneratti. Proseguendo per alcuni chilometri attraverso la campagna si arriva alla Villa reale di Strà, dove lo sguardo sarà rapito dallo splendido affresco sul soffitto del salone centrale "L'Apoteosi della famiglia Pisani" ultima opera italiana di Giambattista Tiepolo, realizzata prima di partire per Madrid ove morì nel 1770.

#### Itinerary 3 On the trail of Tiepolo

This itinerary dedicated to Tiepolo starts from the cathedral of Mirano where you can admire Giambattista Tiepolo's great altarpiece "Miracle of Saint Anthony of Padua" on the first altar on the right.

Going down Via Belvedere between the parks of the delightful Veneto villas which line it, you come to Villa Tiepolo, home of the family of artists and, in particular, Giandomenico, who decorated every part with frescoes. Continuing towards the centre of Zianigo, you come to the church with a fresco on the ceiling depicting the "Nativity of Mary" and an altarpiece portraying "Saint Francis of Paola and other Saints" in the wall on the right. From here, head south along Via Cavin di Sala, then go down Via Accoppè Fratte and into the Graticolato Romano. This axis of the centuriation is lined by an uninterrupted series of historic villas, led by the Villa Pomai Muneratti. Continuing for a few kilometres through the countryside, you come to the Villa Reale at Strà, where your gaze will be



enraptured by the splendid fresco on the ceiling of the central hall portraying "The Apotheosis of the Pisani Family", the last Italian work by Giambattista Tiepolo, painted before leaving for Madrid where he died in 1770.

#### Itinerario 4 Acque e mulini

L'itinerario oscilla costantemente tra campagna e percorsi arginali e conduce a luoghi di suggestione unica. Qui l'acqua, da centinaia d'anni, viene costretta a scorrere in passaggi angusti, soggiogata, per poi donare la sua energia al lavoro dell'uomo. Antiche macchine idrauliche sono celate sotto mura possenti: ecco apparire dietro un'ansa alberata, il Mulino,

imponente "macchina energica". Partendo dal parco monumentale di Villa Belvedere di Mirano verso Noale, passando il fiume Muson e il Ponte Grasso, antica struttura di origine romana, si arriva al Castello di Stigliano, quindi si prosegue verso il Mulino di Mazzacavallo per raggiungere poi Briana e quindi Noale. Da qui si va verso Cappelletta per raggiungere Scorzè con i Mulini Todori e l'annessa oasi ecologica.

#### Itinerary 4 Waterways and mills

The itinerary alternates constantly between countryside and river banks and leads to places with a unique atmosphere.

to flow in confined passages, subjugated to give its energy to man's work.

Ancient hydraulic machines are concealed under imposing walls... behind a tree-lined meander appears the Mill, an impressive "energy machine".

Starting from the monumental park of Villa Belvedere at Mirano, head towards Noale, past the river Muson and Ponte Grasso bridge, an ancient structure of Roman origin, to Stigliano Castle, then on towards the Mazzacavallo mill at Santa Maria di Sala, Briana and finally Noale. From here, continue towards Cappelletta as far as Scorzè with the Mulino Todori mill and associated nature reserve.



# Luoghi di interesse Places of interest

Campagna Lupia: le Valli della Laguna Sud / the fish farms in the South Lagoon

Campolongo Maggiore: percorsi naturalistici ciclopedonali lungo il fiume Brenta

nature trails on foot or bicycle along the River Brenta

Camponogara: Villa Canal Manfredini e Villa Giantin / Villa Canal Manfredini & Villa Giantin

Dolo: centro storico, Squero Monumentale / town centre, monumental boatyard

Fiesso d'Artico: rive del naviglio Brenta / banks of the Brenta canal

Fossò: Chiesa del '700 e trifora ex Villa Pisani

18th century church and triple lancet window of the former Villa Pisani

Mira: passeggiata riva destra della Brenta a Oriago / walk along the right bank of the Brenta to Oriago

Pianiga: Chiesa di San Martino di Tours / church of San Martino Vescovo

Stra: Villa Pisani e il Museo della Calzatura / Villa Pisani and the Museum of the Shoe

Vigonovo: il Campiello di Via Veneto / the small square of Via Veneto

# Principali eventi comunali Riviera del Brenta e Terra dei Tiepolo Main events in the municipalities of the Riviera del Brenta and Terra dei Tiepolo

FEBBRAIO: Scorzè - Carnevale Pigliatutto / Pigliatutto Carnival

Stra - Carnevale in Villa / Carnival in Villa

MARZO: Campolongo Maggiore - Carnevale del Dolce / Carnival of Cakes

APRILE: Riviera del Brenta - Dogi's Half Marathon / Doge's Half Marathon

Spinea - rassegna mostre d'arte / Art Festival

MAGGIO: Salzano - Festa della filatura / Festival of Spinning

GIUGNO: Dolo - Street Art Urban Festival

Noale - Rievocazione storica del Palio / Historical re-enactment of the Palio

LUGLIO: Vigonovo - Notte Bianca

Pianiga - All Motors

SETTEMBRE: Riviera del Brenta da Stra a Malocontenta - Riviera Fiorita

Fiesso d'Artico - Palio del Ruzzante

OTTOBRE: Riviera del Brenta da Stra a Venezia - Venice Marathon

Fossò - Fungo in Tavola / Mushrooms on the Table



Martellago: Golf Club Ca' della Nave / Ca' della Nave Golf Club

Mirano: il Castelletto e le Grotte del Belvedere / the little Castle and Belvedere caves

Noale: Rocca medioevale dei Tempesta / medieval fortress of Tempesta

Santa Maria di Sala: Villa Farsetti / Villa Farsetti

Salzano: Museo della Filanda / Museum of the Spinning Mill

Scorzè: percorso ciclopedonale argine fiume Dese Oasi Mulino Todori

bicycle and foot path along the banks of the River Dese - Mulino Todori Nature Reserve

Spinea: Oratorio Santa Maria Assunta / Oratory of Santa Maria Assunta

NOVEMBRE: Mirano - Zogo de l'Oca

DICEMBRE: Mira - Mercatini di Natale sul Naviglio / Christmas fairs on the Naviglio

Martellago - Mostra del Radicchio / Radicchio Show

S. Maria di Sala - La Casa delle Fate e il Giardino incantato

The House of Fairies and Enchanted Garden

TUTTO L'ANNO: Campagna Lupia - Escursioni in Laguna / Excursions in the lagoon

Escursioni in bicicletta tra arte e natura / Bicycle excursions among art and nature Escursioni in battello lungo la Riviera del Brenta / Boat trips along the Riviera del

Brenta

19

#### Venezia

La città di Venezia è stata per più di un millennio capitale della Repubblica di Venezia facendola conoscere come la Serenissima, la Dominante e la Regina dell'Adriatico. Universalmente considerata una tra le più belle città del mondo è annoverata, assieme alla sua laguna, tra i siti italiani patrimonio dell'umanità dall'UNESCO. Il luogo più celebre della città è Piazza San Marco, l'unica nel centro storico ad essere caratterizzata dal toponimo "piazza": le altre piazze sono chiamate "campi" o "campielli". Qui si trovano gli edifici forse più noti: la Basilica di San Marco, colorata d'oro e rivestita da mosaici che raccontano la storia di Venezia. il Palazzo Ducale, costruito nel XV secolo con marmi d'Istria e antica sede del governo della Serenissima, il campanile di San Marco: costruito nel 1173 come faro per i naviganti. Tra i numerosissimi luoghi di interesse si segnalano l'Arsenale, la basilica di Santa Maria della Salute, la basilica di Santa Maria gloriosa dei Frari, le sinagoghe del Ghetto. Venezia è celebre anche per i suoi caffè storici, in particolare nell'area delle Procuratie.



For more than a thousand years, the city of Venice was the capital of the Republic of Venice, known as the Serenissima, the Dominante and the Queen of the Adriatic. Considered one of the world's most beautiful cities with its Lagoon, is included among Italy's UNESCO World Heritage Sites. The most famous place in the city is Piazza San Marco, the only square in the city centre to be named "Piazza", all the others are known as "campi" or "campielli". This is where you can find perhaps the best known buildings, the golden Saint Mark's Basilica clad with mosaics, the Doge's Palace, built in the 15th century with Istrian marble and former seat of the Serenissima government, and Saint Mark's bell tower, built in 1173 as a lighthouse for sailors. The numerous places of interest include the Arsenal, the Basilica of Santa Maria della Salute, the Basilica of Santa Maria Gloriosa dei Frari and the synagogues in the Ghetto. Venice is also famous for its historic cafés, particularly in and around Piazza San Marco.



## Chioggia

Città d'Arte, il suo clima artistico è fatto dal nucleo urbanistico, con le sue case, le calli con la sua piazza, il mercato del pesce e le sue barche. Situata nell'estremo lembo meridionale della laguna di Venezia, sorgesudiungruppo diisolette divise da canalie collegate fra loro da ponti occupando una posizione geografica singolare: tra mare e laguna, quasi sospesa tra diverse tonalità di azzurro del cielo e dell'acqua. Rilevante è la presenza della riserva naturale Bosco Nordio fra le due frazioni di Sant'Anna e Cavanella d'Adige, un raro esempio di quella che era la macchia del litorale alto adriatico e che anticamente contraddistingueva parte del territorio di tutto il Golfo di Venezia.

#### Chioggia

The artistic climate of this city of art comes from the city centre itself, with its houses, alleyways, square, fish market and boats. Located at the extreme southern point of the Venice Lagoon, it is built on a group of small islands divided by canals and connected by bridges, occupying a particular geographic position between sea and lagoon, almost as though suspended between the various shades of blue of the sky and water. Between the two villages of Sant'Anna and Cavanella d'Adige lies the important nature reserve of Bosco Nordio, a rare example of the northern Adriatic coastal woodland which once characterised the entire Gulf of Venice.

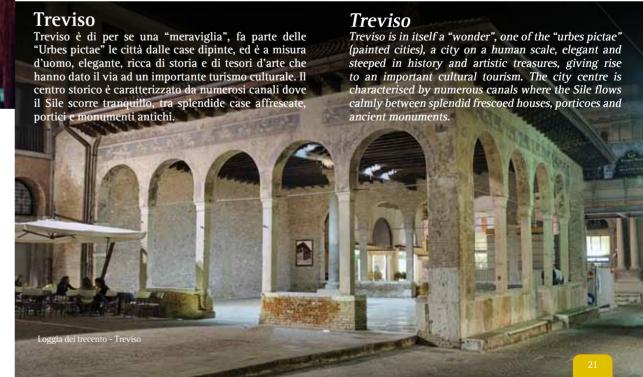


#### **Padova**

Padova vanta oltre 3000 anni di storia, che hanno lasciato in eredità alla città una miniera di monumenti di grande valore storico-artistico. La città è conosciuta per la sua anima medievale, la Cappella degli Scrovegni dipinta da Giotto, il Palazzo della Ragione, affrescato secondo le teorie astrologiche dello scienziato Pietro d'Abano, la Basilica di Sant'Antonio, scrigno di fede ed arte; ma anche per i suoi monumenti rinascimentali, come l'Orto Botanico che affascinò Goethe e che è patrimonio UNESCO; la Basilica di Santa Giustina la cui mole fa da contraltare alla grande spianata del Prato della Valle. Ma Padova significa anche Terme Euganee, luoghi di cultura e di benessere, il più grande polo termale d'Europa, conosciuto sin dall'antichità.

#### Padua

Padua's history going back more than 3000 years has left the legacy of a treasure-trove of monuments of enormous historical and artistic value. The city is famous for its medieval heart - the Scrovegni Chapel painted by Giotto, the Palazzo della Ragione, frescoed according to the astrological theories of scientist Pietro d'Abano, and the Sant'Antonio Basilica, a jewel casket of faith and art - but also for its Renaissance monuments, such as the Botanical Garden which fascinated Goethe, a UNESCO World Heritage Site, and the Santa Giustina Basilica whose great size counterbalances the vast open expanse of the Prato della Valle. But Padua also means the Terme Euganee, places of culture and wellness, Europe's largest spa centre, known since ancient times.



# Servizi di Pubblica utilità e Trasporti Public services and transport

Unione dei Comuni Città della Riviera del Brenta Settore Attività Produttive e Turismo Tel. 041 5128850

Unione dei Comuni del Miranese c/o Comune di Mirano Tel. 041 5798311

Polizia Municipale dell'Unione dei Comuni Città della Riviera del Brenta Tel. 041 410769 Polizia Municipale dell'Unione dei Comuni del Miranese Tel. 800 316 23

Carabinieri

Tenenza Dolo (per i Comuni di Dolo e Pianiga) Tel. 041 410035 Tenenza Mira 041 420025 Stazione Carabinieri di Mirano Tel. 041 430040

Vigili del Fuoco / Fire Brigade

Uffici Postali Mandamentali (con orario di servizio anche pomeridiano) / District Post Office Dolo 041 5135011 Mirano 041 5785911

#### Taxi

Cooperativa Radio Taxi Padova (per Riviera del Brenta) 049 651333 Taxi Mirano 335 2209277 / 338 6192248

#### Aeroporti / Airports

Aeroporto Venezia 041 2606111

Aeroporto Treviso 0422 315111 Autostrada A4 Venezia- Padova 045 8272250 / 045 8672222

#### Ospedali / Hospital

Ospedale di Dolo 041 5133111 Ospedale di Mirano 041 5103520 Ospedale di Noale 041 5896111 Guardiamedica Dolo 041 410313 Guardiamedica Noale 041 442828 Pronto soccorso 118

#### Mercati / Markets

Lunedì: Mirano, Vigonovo, Bojon

Martedì: Oriago, Pianiga, S. Pietro di Stra, Camponogara, Scorzè

Mercoledì: Sambruson, Cazzago, Stra, Peseggia, Maerne

Giovedì: Mira, Fossò, Campagna Lupia, Noale

Venerdì: Dolo, Caselle di Santa Maria di Sala, Martellago

Sabato: Fiesso d'Artico, Spinea, Mellaredo, Salzano, Santa Maria di Sala

#### Fiere / Fairs

San Rocco a Dolo il 16 Agosto

San Matteo a Mirano il terzo lunedì di settembre







IAT Dolo: Agenzia Ve.La.

Via G. Mazzini 108, Dolo Tel +39 041 415695

IAT Mira: Villa Widmann Rezzonico Foscari Via Nazionale 420, Mira Tel + 39 041 424973

Come raggiungere la Riviera del Brenta e la terra dei Tiepolo How to reach Riviera del Brenta and Terra dei Tiepolo



#### Riviera del Brenta

Dalle Autostrade A4 e A27 le uscite consigliate sono rispettivamente Padova Est (o Dolo-Mirano) e Venezia-Mestre (ultima uscita). Si prosegue quindi seguendo le indicazioni per Riviera del Brenta

Dall'Autostrada A13 uscita Padova Z.I.

Le stazioni ferroviarie più vicine sono a Mestre-Venezia e Padova, ben collegate con gli autobus di linea ACTV linea 53 o con la rete ferroviaria locale linea Venezia – Padova, con fermate a Mira-Mirano, Dolo e Pianiga-Vigonza, oppure la linea Venezia – Adria, con fermate a Oriago, Mira Buse, Casello 11-Calcroci, Camponogara-Campagna Lupia, Casello 8-Bojon

#### Terra dei Tiepolo

Dalle Autostrade A4 e A 27 le uscite consigliate sono rispettivamente Dolo-Mirano e Mogliano. Si prosegue quindi seguendo le indicazioni stradali.

La stazione ferroviaria più vicina è Mestre-Venezia, ben collegata con gli autobus di linea ACTV (linea 2E per Scorzè, 4DE per Salzano e Noale, 5E per Maerne e Noale, 6E per Martellago e Scorzè, 7E per Spinea e Mirano) o con la rete ferroviaria locale linea Venezia – Castelfranco, con fermate a Maerne di Martellago, Salzano/Robegano e Noale

Gli aeroporti di Venezia Marco Polo e Treviso Canova sono serviti da autobus di linea ATVO con corse dirette a Venezia con cambio a Piazzale Roma con le linee ACTV

I battelli del Terminal Fusina collegano regolarmente Venezia con Fusina e da qui autobus di linea ACTV







Scarica / Download: Riviera del Brenta miniguide Terra dei Tiepolo miniguide

> Copertina / Cover: Villa Pisani - Stra









